

New
Riders

超越 CSS:

Web设计艺术精髓 (修订版)

transcending
the fine art of web design CSS

[英] Andy Clarke 著
[美] Molly E. Holzschlag 译
谭振林 等

两位世界顶级Web设计师及CSS专家的权威著作
《CSS禅意花园》作者Dave Shea审校全文并倾力推荐

 人民邮电出版社
POSTS & TELECOM PRESS

超越 CSS:

Web设计艺术精髓 (修订版)

[英] Andy Clarke 著
[美] Molly E. Holzschlag 著
谭振林 等 译

人民邮电出版社
北京

图书在版编目 (C I P) 数据

超越CSS: Web设计艺术精髓 / (英) 克拉克
(Clarke, A.), (美) 霍茨切拉格 (Holzschlag, M. E.) 著
; 谭振林等译. -- 2版 (修订本). -- 北京: 人民邮电
出版社, 2012. 8

ISBN 978-7-115-28593-5

I. ①超… II. ①克… ②霍… ③谭… III. ①网页制
作工具 IV. ①TP393.092

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第123972号

版权声明

Transcending CSS: The Fine Art of Web Design (ISBN: 0321410971)

Copyright ©2007 by Andy Clarke.

Authorized translation from the English language edition published by New Riders. All rights reserved.

本书中文简体字版由美国New Riders出版公司授权人民邮电出版社出版。未经出版者书面许可, 对本书任何部分不得以任何方式复制或抄袭。版权所有, 侵权必究。

超越 CSS: Web 设计艺术精髓 (修订版)

- ◆ 著 [英] Andy Clarke
[美] Molly E. Holzschlag
- 译 谭振林 等
- 责任编辑 赵 轩
- ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市崇文区夕照寺街 14 号
邮编 100061 电子邮件 315@ptpress.com.cn
网址 <http://www.ptpress.com.cn>
北京精彩雅恒印刷有限公司印刷
- ◆ 开本: 880×1230 1/20
印张: 18.8
字数: 734 千字 2012 年 8 月第 2 版
印数: 1-3 500 册 2012 年 8 月北京第 1 次印刷
著作权合同登记号 图字: 01-2012-4576 号

ISBN 978-7-115-28593-5

定价: 69.00 元

读者服务热线: (010) 67132692 印装质量热线: (010) 67129223

反盗版热线: (010) 67171154

内容提要

本书系统、深入地阐释了网站的设计与实现，帮助读者从设计的角度来使用CSS以达到完美的效果。作者通过使用标记和CSS的形象的创造性示例，帮助读者掌握实现创意设计的方法。读者将学会如何使用新的设计流程，创建对包括设计师在内的所有团队成员都很好用的原型，有效地使用网格，设计标记的视觉效果，并了解优秀设计过程的每一个阶段——从使用最新的浏览器到在团队协作中高效地应用CSS3。

本书适合Web设计师和开发人员研读，对那些客户要求高、工作节奏快的设计师有着尤其重要的指导作用。本书也适合有一定基础的Web设计爱好者阅读。

本书献给诞生于泰坦尼克号始航那年的祖母，

还有我的儿子,Alex,你是我的骄傲。

关于作者

Andy Clarke近十多年来一直从事Web工作。他是英国的一位Web平面设计师。他从1998年开始，从事设计顾问工作，提供设计的素材和创意（www.stuffandnonsense.co.uk）。

作为首席设计师和创意总监，他涉及的工作领域包括本地与全国性企业、慈善团体与政府机构。此外，他还为英国心脏基金会、英国迪士尼商店、英国拯救儿童组织和世界野生动物基金会作过设计。

他也是Web标准项目的成员之一，正是他在2006年重构了这个组织的网站。作为Web设计师和开发人员的代表，他是W3C的CSS工作组特邀专家。

Andy定期培训Web设计人员的动手能力、Web标准的创意应用，以及如何创建美观、易用的网站。他曾在各种工作坊和全球性的会议上发表演说。

走出工作室，Andy用他收藏的mod与ska音乐放肆地骚扰他的邻居以及周围的人，并梦想着与Paul Weller一起品茶。

Molly E. Holzschlag 是一位作家和讲师，她在Web设计和开发领域完成了30多本著作，包括与设计师Dave Shea合著的《CSS禅意花园》。她被称为“最伟大的数字设计精英之一”，并被认为是Web领域最有影响力的25位女性之一。她还是Web标准项目的组长，W3C HTML和国际化领域的特邀专家，并经常在世界各地作Web设计和开发的演讲。

致谢

1997年，我刚开始进行Web工作时，我对Web如何工作所知甚少。2000年，在我刚发觉Web标准时，我从繁重的工作中和别人的知识中开始学习，这些帮助过我的人多得在此不可能一一列举出来。我要把我的爱、尊敬和最真诚的感谢送给这些无私分享知识的人们。

写作本书是我人生中最困难的一个挑战，但它同时也是收获最大的。对Peachpit/New Riders出版团队的耐心 and 理解的感激之情我也是无法表达的。Peachpit/New Riders的编辑Karyn Johnson、文字编辑Kim Wimpsett不仅仅是认真地审阅每一个单词，而且在这段困难的时期里，用大量的建议和鼓励使我坚持了下来。Karyn（这本书的策划者）、Kim Scott、Charlene Charles-Will和Kate Reber把我的设计变成意想不到的实作。我要把我崇高的敬意献给Nancy Aldrich-Ruenzel，因为她给我信任，我也希望她同样也感觉到了我的信任。

和技术编辑Aaron Gustafson和Mark Boulton一起工作是让人惬意的一件事情，和Molly E. Holzschlag一起工作则是我无法用言语表达的荣幸。做了十多年关于标准的工作的教育家、推动者和领导者，Molly多次在她职业的顶峰赢得一席之地。她把我推荐给New Riders，并且用她的鼓励和支持帮助我把零散的灵感在你现在所读的这本书中表达出来。他们对本书的完成发挥了不可替代的作用。

还要感谢César Acebal和西班牙Oviedo大学的人们，他们在CSS3高级布局原型脚本上所做的幕后工作使本书的样式圆满完成。

离开Flickr网站的帮助，我不可能找到这么多才华出众的艺术家和摄影师，是他们的工作让很多页面更有魅力。感谢每一个基于创作共用许可来发布自己劳动成果的人。特别感谢Ron Huxley，他为本书绘制的封面达到了我预期的所有效果。Lara Ferroni 和 Eric Fung提供的图片材料让我对每个页面都垂涎三尺。感谢Dave Shea和Molly E. Holzschlag让我从他们精彩的图片中挑选材料。特别要感谢天才的Patrick Lauke制作的肖像，让我看起来更酷，总算值得一看。

最后，把我的爱献给我的妻子Sue，谢谢她自始至终的支持和耐心，与我一起战胜困难。

献给所有指导、启发、支持我的人。没有你们，这本书是不可能诞生的。

adactio.com	mezzoblue.com
airbagindustries.com	mikeindustries.com
allinthehead.com	molly.com
andybudd.com	rachelandrew.co.uk
boxofchocolates.ca	simplebits.com
brothercake.com	shauninman.com
cameronmoll.com	simon.incution.com
dean.edwards.name	subtraction.com
hicksdesign.co.ud	tanted.com
ian-lloyd.com	themaninblue.com
jasonsantamaria.com	veen.com/jeff
joeclark.org	veerle.duoh.com
joshuaink.com	vivabit.co.uk
markboulton.co.uk	westciv.typepad.com
meyerweb.com	zeldman.com

译者序

界面重不重要？

我在一次做顾问时，这样跟开发人员阐述，重视界面其实是事半功倍的事情。

你做了一个很不错的产品，有很强大的功能，代码规范，架构设计堪称典范，唯一的不足在于界面流于庸俗。为了将产品推向市场，你作了非常详细的说明，一一介绍产品的设计和功能，然后你的业务员手捧宣传材料努力地向客户介绍这款产品。但很多客户都心不在焉地听着，一边打着电话，一边看着手表，最后非常有礼貌地告诉你的业务员，他们还要“研究研究”。好不容易有一个客户比较有兴趣地听完了功能介绍，但后来一看产品的界面，又呶起了嘴——因为他觉得让他的客户看到界面如此落伍的软件，是一件很没面子的事。

后来，你做了一个功能很简单的产品，它专注于一件事情，甚至用一句言简意赅的话就能清楚地说明。但是这个产品有着简单易用的操作方式，界面也美观大方，处处闪烁着灵感，显得非常精致。你为这个产品作了一个布满界面截图的精美的使用说明书。你的业务员只是把这个很薄的小册子放在客户的办公桌上，也没有打扰他们的工作，就回家睡大觉了。然而这一次，你反而接到了很多客户打来的订购电话，因为他们觉得这个产品一开始就深深吸引了他们，而且产品功能也一目了然，极具价值。

通过这个故事，深陷于逻辑与秩序的代码开发者也许能明白，只注意功能和架构并不能成为“Heros”。

Web 2.0思潮的涌动，Ajax技术的炙手可热，让很多人认识到了客户端技术的重要。但恶补了一番JavaScript和CSS后，心中仍感觉不到一丝踏实——因为从一开始就没有了解Web 2.0思想的核心，“为了技术而技术”，照着书本写几个Demo又怎能驾驭这个更加“苛刻”（海量信息时代，用户找信息已经变成了信息主动找用户，如何在众多竞争者中脱颖而出、吸引用户变得困难重重）和“变化多端”（客户访问终端也在发生很大的变化，拿着手机、PDA或你想都想不到的终端看网页也大有人在）的时代。

从2005年CSS类书籍的热销情况来看，估计很多人都学会了float

和clear，也理解了什么是盒模型。但刚刚学会使用@import指令来使浏览器能够导入高级CSS设计，学会了几个CSS hack、“山顶角”和“滑动门”的你，不得不马上面对Andy又为我们提出的更高目标的现实。

阅读这本书是很享受的，掠过一幅幅精美的图片，最先进的Web设计思想已深深地印在你的脑海中，开发人员得以理解什么是设计，设计人员也学会了摆脱从视觉的角度去思考设计的旧习，何乐而不为呢？而每每想到我再也不用花费大量口舌去纠正别人“Web标准就是用div而不用Table”的论调，则更是心中暗爽。

本书由谭振林、何颖、桂冠、于飞、田少雄合作翻译。由于这本书的语言非常活泼，增加了我们翻译时理解和表达作者本意的难度，但我的合译者们坚强地走过了这段艰难的旅程，相信我们每一个人都在这个过程中成长了。最后，谢谢你们。

任何语言在这本漂亮的书的面前，都显得那么苍白无力，大家还是赶快翻开书页吧！

谭振林

2007年5月于深圳罗湖

序

Web设计师与开发者面对的一个很大挑战是跨越纯视觉思考者和纯线性思考者之间的交流鸿沟。只有少数的人才有能力平衡精巧而有创意的设计与日益进步的复杂技术间的关系。正因为如此，Jeffrey Zeldman、Douglas Bowman和 Dave Shea都为这个行业做出了巨大的贡献，不仅因为他们的工作兼顾各方面，更重要的是他们把这种能力传授给别人。

数年前，我在New Riders出版了一本叫作*Integrated Web Design*的书，在这本书中我就试图解决上述问题。我们怎样才能让设计者具有符号和结构的思考能力？如何让逻辑分析型的思考者喜欢和理解美学？还有更为复杂的沟通与管理、市场营销等领域。而更大的难题在于创建真正强大的平台来实现高效的工作流程、有力的技术和奇妙的设计，让我们这个行业持续发展，并不断追求卓越。

这使我想到Andy Clarke。几年前我第一次注意到Andy的工作是因为他的博客。他在博客中发表一些关于标签命名规范和CSS的帖子，这个主题在很长一段时间里都很吸引我。通过深入研读他的文章和他的设计作品，我意识到这个博客的主人是一个拥有把想法付诸实践的激情的家伙。2005年著名的“Britpack Invasion”期间，我们相会在SXSW大会上。我们开始讨论一些问题。之后的几个月里，我们开发了一系列深受欢迎的内容，包括“设计师的CSS”和“开发者的CSS”，旨在通过我们互补的技术和经验来教育和启发我们的同行。

当写一本书的主意顺理成章地进入我们的会谈时，我非常热情地把Andy介绍给了Peachpit和New Riders的出版人Nancy Aldrich-Ruenzel，我知道如果有什么印刷品能把握Andy的思想的话，那一定是New Riders的“Voices That Matter”系列。后来我们三个人在旧金山会面。有趣的是，我坐在他们旁边，却没能在这次促膝长谈中插上几句嘴。显然，他们是棋逢对手了。我们坚决认为这本书将恰到好处，尤其是鉴于Dave Shea和我设计的*The Zen of CSS*（禅意花园）的成功。我参与这本书的编辑工作，和Andy一起调整书的观点和内容。而Dave也参与为这本书撰写前言，让本书成为任何想成为更好的设计师或更好的开发人员的读者的资源。

正是这本书所面临的挑战，促成了它的完善。你看，由于Andy

技术上的成就，他是而且将一直是一个视觉型人才。而我在设计领域可能受过大量的正规的美学方面的训练，我是一个逻辑、线性思维的人。Andy跟所有的视觉型思考者一样，生活在一个充满想象力和创造力的世界，而我喜欢秩序、交流与过程。在写作本书的过程中，有许多的挑战是我们必须面对和解决的，而这种种问题在我们的领域与我们这种类型的人之间是到处可见的。

这本书不可思议的美感、扎实的技术和如真实的梦境，正是我们最初的设想：进一步证实只有当人们致力于打破那些难以逾越的鸿沟时，真正的创新才会发生。今天我可以带着自豪、尊敬和荣誉将这段经历的结果分享给努力工作想要超越职业挑战的你。但愿本书像我们希望的那样，帮助你让Web工作的每件事情都如我们所想所愿那样完成。

献上我所有爱，

Molly E. Holzschlag

2006年10月于伦敦

前言

为了介绍这本书，我建议你先不要去阅读它，而是花点时间好好欣赏它。

希望通过粗略地翻阅书页，你已经在某种意义上领会了它的设计风格。它太漂亮了，不是吗？图片和截屏俯拾皆是。亮点在于它巧妙地利用图像而不是一行接一行沉闷的标记和CSS。引入真实的例子说明具体的Web议题。是太不可思议了，关于代码的书居然可以看上去这样漂亮！

这就是我要提醒你的。正如你可能已经从书名中推断出来的，这不仅仅是又一本代码书籍，它的内容远远不止于此。它阐述了代码和设计的精妙配合、代码如何很好地支持设计创意以及如何打破枷锁，让我们不必过于顾忌实现。

正如你将从这些页面中学到的那样，庞大的在线空间，比如Yahoo，已经开始使用向下兼容老浏览器的技术，但更重要的是，很多公司正在使用新的技术充分发挥新型浏览器的优势。而这些技术全都是我们需要实践并应用到自己的项目中产生效果的。Andy Clarke向我们展示了如何做到这些。

某种意义上说，这本书让我想起了2005年早期的一些事情。也许你读过《CSS禅意花园》（已由人民邮电出版社翻译出版），一本我有幸和Molly合著的书，她也是本书的编辑。

在《CSS禅意花园》中，我们首次讨论CSS不仅应放在面向结构化代码的风格中讨论，还应结合设计理论和精心设计的例子来解释、说明和启发。而本书让我想到了一个很好的下一步。完成了《CSS禅意花园》，然后呢？Clarke先生走过来，告诉了我们所有的答案。

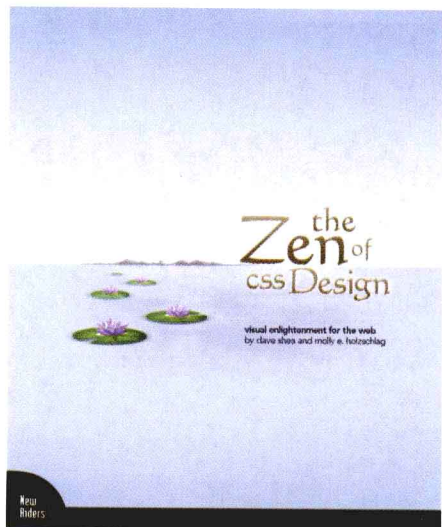
在《CSS禅意花园》中，我们领会到基于CSS的设计并不一定丑，在技艺高超的视觉设计师的手中，CSS可创造无限可能。现在我们通过学习本书明白Web当前的情形仅是一个起点，是时候展望未来了。

更重要的是理解。本书不仅仅是一本指南，只介绍那些众多技术手册已经讲解得很充分的内容。你面临这本书的理念的挑战，它启发你把Web从现在的情况带入一个新的高度。

本书不仅是一本解决问题的手册，更是一份宣言：超越今日之Web。不要只是关注过去，把你的目光转向更广阔的未来。Clarke先生告诉了你如何去做。

Dave Shea

2006年10月



发现

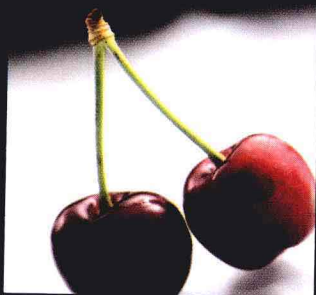
1

1.1	超越CSS简介	3
1.1.1	需要什么样的工具来开始学习	3
1.1.2	为什么需要超越CSS	4
1.1.3	尽情地发挥创造力	8
1.1.4	辅助功能本身就是设计，而不应仅把它当成一个特性	10
1.1.5	向超越CSS进发	14
1.2	超越CSS原则	21
1.2.1	不是所有的浏览器都显示相同的设计	23
1.2.2	运用所有有效的CSS选择符	23
1.2.3	CSS3：展望未来	28
1.2.4	运用JavaScript和DOM来弥补CSS的不足	28
1.2.5	避免运用Hacks和滤镜	29
1.2.6	使用富含语义的命名规范和微格式	31
1.2.7	分享你的想法，与他人协作	39
1.3	什么使超越CSS变得可能	45
1.3.1	意想不到的CSS用途	47
1.3.2	浏览器分级支持	49
1.3.3	发现，过程，灵感，超越	51
1.4	突出内容的设计	53
1.4.1	突出内容的途径	55
1.4.2	一个典型的没经过优化的CSS布局	57
1.4.3	优化内容顺序而不管有还是没有样式	58
1.5	语义就是含义	63
1.5.1	“CSS 裸体日”	63
1.5.2	将含义翻译成标记：这个标记是正确的	64
1.5.3	内容告诉你什么	74
1.5.4	语义的前行	74
1.6	标记这个世界	77
1.6.1	整个世界是一个列表，每一项都扮演着它自己的角色	77
1.6.2	环视四座皆列表	80
1.6.3	给我寄一张旧金山的hCard	84
1.6.4	学会拓宽视野	86
1.6.5	从“内容”开始工作	86
1.7	是时候整理一下你所学的知识了	95



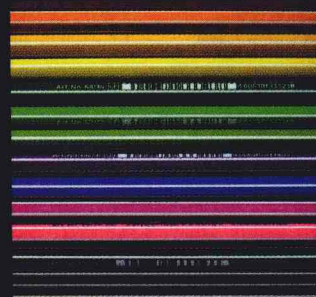
2

2.1 寻找最佳工作流程	99
2.1.1 寻找更好的方式	99
2.1.2 遵循基于内容的过程	101
2.2 搜集内容	105
2.3 使用框架图来工作	107
2.3.1 传统的框架图在哪里会失效	109
2.3.2 框架图有商业价值吗	110
2.3.3 传统框架图以及交互脚本	111
2.4 使用灰盒方法改进	115
2.5 创建静态设计	118
2.5.1 更快地通过设计流程	118
2.5.2 把标签指南加入静态设计	120
2.6 使用交互原型	123
2.6.1 交互原型使梦想成真	123
2.6.2 创建可重用的代码	125
2.6.3 框架图和原型的模型	125
2.6.4 所见即所得：你看到了什么	126
2.7 遵循交互原型最佳实践	129
2.7.1 选择用于开发的浏览器	129
2.7.2 使用浏览器插件	129
2.7.3 尽可能少地使用<div>元素	132
2.7.4 确保标签是有效的	132
2.7.5 选择定位优先于浮动	132
2.7.6 组织CSS	134
2.8 过程的实践	139
2.8.1 着眼于组成部分	139
2.8.2 编写分离内容的标签	140
2.8.3 用CSS实现静态设计	156
2.8.4 构建布局	157
2.8.5 从body开始	158
2.8.6 继续向前还是移交	164
2.8.7 基本颜色样式	164
2.8.8 创建商标	165
2.8.9 加上Logo	165
2.8.10 导航条样式	167
2.8.11 设计页脚样式	171
2.8.12 理解元素的排版样式	174
2.9 汇总	177



3

3.1 引入基于网格的设计	181
3.1.1 设计师与网格	183
3.1.2 黄金比例和三分之一规则	185
3.1.3 纯粹的弹性布局	195
3.1.4 合理的网格设计	196
3.2 当今Web设计中的网格	199
3.2.1 减法	199
3.2.2 Airbag Industries	202
3.2.3 Jeff Croft	204
3.2.4 Veerle的博客	206
3.3 寻找Web之外的网格	209
3.4 为Web设计带来新的网格	223
3.4.1 打破新闻	223
3.4.2 以网格作为指导	224
3.4.3 揭穿小秘密	227
3.4.4 着迷于新闻手法	227
3.4.5 保持你的画面	228
3.5 在意想不到的地方发现灵感	231
3.5.1 把主页改头换面	231
3.5.2 引入基调板	234
3.5.3 拥有一个设计剪贴簿	236
3.5.4 要获得界面灵感去看杂志吧	241
3.5.5 获得版式灵感	241
3.5.6 重新审视Flash设计	245
3.5.7 使用图片与相片	246
3.6 精美的艺术活动	253
3.6.1 设计不仅仅是创建引人注目的视觉效果	253
3.6.2 不要把焦点放在技术上	254
3.6.3 提升基调	257
3.6.4 寻找不同视角	259
3.6.5 带着目标剪贴	263
3.7 Web设计的美学	265



4

4.1	卓越的CSS	271
4.1.1	绝对定位	271
4.1.2	相对定位	285
4.1.3	浮动的创意	291
4.1.4	创建侧边栏	296
4.1.5	结合多种技术	299
4.2	CSS3 (三倍好运)	311
4.2.1	各部分的汇总	311
4.2.2	开发新的标准	313
4.2.3	回到未来	314
4.2.4	使用CSS3选择符模块进行设计	314
4.2.5	使用斑马纹提高可读性	315
4.2.6	使用背景和边框模块进行设计	318
4.2.7	使用多幅背景图片进行设计	323
4.2.8	设计多栏布局	333
4.2.9	使用多栏布局模块	339
4.3	高级布局	343
4.3.1	回到网格	344
4.3.2	使用高级布局模块进行设计	349
4.4	结束语	357

